

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

TN/DS/M/8

30 de junio de 2003

(03-3437)

**Órgano de Solución de Diferencias en
Sesión Extraordinaria
28 a 30 de enero de 2003**

ACTA DE LA REUNIÓN

celebrada en el Centro William Rappard
del 28 al 30 de enero de 2003

Presidente: Sr. Péter Balás (Hungría)

Asuntos tratados:

Página

- | | | |
|-----------|--|----------|
| 1. | Examen de los proyectos de textos jurídicos presentados por los participantes sobre la base de la recopilación de proyectos de textos jurídicos | 4 |
| 2. | Otros asuntos..... | 9 |

Antes de la adopción del orden del día, el Presidente dice que el proyecto de orden del día refleja el acuerdo al que llegaron los participantes en la reunión de diciembre respecto de que en la presente reunión se iniciaría una nueva fase de los trabajos, es decir, que los participantes se centrarían en el examen de los proyectos de textos específicos sobre aclaraciones y mejoras del ESD. Señala que se encuentran en la cuarta etapa de los debates. Recuerda que por la vía I, hubo un debate general sobre las modificaciones que los participantes desean que se introduzcan en el ESD. Por la vía II, los debates se centraron en las propuestas específicas presentadas por los participantes. Los debates fueron facilitados por la lista de cuestiones publicada bajo la responsabilidad de la Secretaría. Sin embargo, ese proceso llegó a su fin en la reunión de diciembre. Recuerda que en aquella reunión, habida cuenta del escaso tiempo disponible, formuló con el apoyo de los participantes la propuesta de entrar en una nueva etapa de las negociaciones, a saber, el examen sobre la base de los proyectos de textos jurídicos propuestos por los participantes. A este respecto, agradece a los participantes sus esfuerzos por presentar textos concretos para ser examinados en la presente reunión, como lo atestigua el gran número de nuevas propuestas distribuidas desde la reunión del OSD.

Señala seguidamente a la atención de los presentes los documentos que se han distribuido desde la reunión anterior. Dice que la propuesta presentada informalmente en diciembre por Chile y los Estados Unidos se ha distribuido con la signatura TN/DS/W/28. Se han presentado 14 nuevas contribuciones, la mayoría de las cuales contienen proyectos de textos basados en propuestas anteriores: una propuesta de China, distribuida en el documento TN/DS/W/29; dos propuestas de Tailandia, distribuidas en los documentos TN/DS/W/30 y 31; una propuesta del Japón, distribuida en el documento TN/DS/W/32; una propuesta del Ecuador, distribuida en el documento TN/DS/W/33; una propuesta de Australia, distribuida en el documento TN/DS/W/34; una propuesta de Corea, distribuida en el documento TN/DS/W/35; una propuesta del Taipei Chino, distribuida en el documento TN/DS/W/36; una propuesta del Grupo de los PMA, distribuida en el documento TN/DS/W/37; una propuesta de las Comunidades Europeas, distribuida en el documento TN/DS/W/38; una propuesta de México, distribuida en el documento TN/DS/W/40; una

propuesta del Canadá, distribuida en el documento TN/DS/W/41; una propuesta del Grupo Africano, distribuida en el documento TN/DS/W/42; y, en fecha más reciente, una propuesta de Jordania, distribuida en el documento TN/DS/W/43. Además, se distribuyeron dos documentos con las firmas JOB(03)/1 y JOB(03)/2, en respuesta a la sugerencia formulada en la reunión de diciembre de que se pusieran a disposición de los participantes las convenciones para la redacción de instrumentos internacionales. Estos documentos fueron presentados por los Estados Unidos y el Canadá, respectivamente, como información para las delegaciones. Se distribuyó además una primera recopilación de proyectos de textos con las firmas JOB(03)/10 y JOB(03)/10/Add.1 sobre la base de las contribuciones recibidas por la Secretaría hasta el 22 de enero de 2003. Debido a que la propuesta de Jordania se distribuyó hace poco tiempo, no ha sido posible incluirla en la nueva recopilación de proyectos de textos. Sin embargo, habrá oportunidad de examinar este texto pues la propuesta figura en el documento mencionado. A continuación el Presidente pasa a referirse con más detalle a la organización de la labor en el marco de este punto pero, a efectos de la adopción del orden del día, desea exponer un esbozo general de la manera en que se propone proceder. Indica que en el marco del punto 1 del orden del día, el objetivo principal del debate será dar la oportunidad de examinar distintas propuestas específicas de textos, en el orden en que se recogen en la recopilación informal de proyectos de textos (JOB(03)/10 y JOB(03)/10/Add.1), o sea, en el orden de las disposiciones del ESD. Propone celebrar la mayor parte de este debate de manera informal. Durante el debate informal, el Presidente desea abordar cada cuestión sucesivamente, e invitará a las delegaciones que tienen propuestas específicas de textos a que presenten el texto en el momento oportuno cuando se examine cada cuestión concreta. Si las delegaciones desean hacer declaraciones formales en relación con cualquiera de las propuestas de textos, las invita a que lo hagan al final del punto 1 del orden del día. Cualquier delegación que desee proponer cualquier nuevo proyecto de texto también podrá hacerlo en el marco del punto 1 del orden del día. No obstante, según lo convenido, el debate sobre cualquier propuesta específica será sin perjuicio de la aceptación por las delegaciones de las ideas subyacentes en las propuestas. Por consiguiente, el Presidente indica que al final del punto 1 las delegaciones tendrán la oportunidad de dejar constancia de sus declaraciones. Por otra parte, si alguna delegación desea formular declaraciones de carácter más general o conceptual, las invita a que lo hagan dentro del punto "Otros asuntos". Con respecto a algunas de las propuestas recientes, incluida la propuesta de China y otras relacionadas con la etapa anterior de las negociaciones, dice que las delegaciones tendrán la oportunidad de dejar constancia de sus declaraciones dentro del punto "Otros asuntos" junto con las observaciones que formulen otras delegaciones. Indica que, debido a las limitaciones de tiempo, no tiene previsto celebrar más debates conceptuales prolongados y propone comenzar la nueva etapa de las negociaciones sobre la base de proyectos de textos específicos. Dentro del punto "Otros asuntos", desea además referirse brevemente a dos cuestiones como seguimiento de los debates anteriores: i) la prestación de asistencia técnica a los países en desarrollo Miembros, y ii) propuestas que tienen posibles consecuencias presupuestarias. Se conviene en que las dos cuestiones mencionadas dentro del punto "Otros asuntos" se examinen de manera informal.

El representante de Chile dice que desea referirse a la declaración del Presidente relativa a la organización de la presente reunión. Como señala el Presidente, el debate se centrará en la nueva recopilación que recién se ha distribuido y que su delegación aún no ha podido examinar. Por consiguiente, propone concentrarse en las propuestas y no en la recopilación.

El Presidente se da cuenta de que la nueva recopilación se distribuyó relativamente tarde, pero esto se debió a que las delegaciones demoraron mucho en elaborar sus documentos. Afirma que no hay grandes diferencias entre la recopilación y las propuestas. En consecuencia, el debate se basará de hecho en las propuestas recogidas en la recopilación siguiendo el orden de las disposiciones del ESD. Las propuestas se examinarán en el orden de la recopilación y el Presidente dará a las delegaciones la oportunidad de presentar y explicar las propuestas específicas.

El representante del Uruguay dice que su delegación no tiene ningún inconveniente con la propuesta del Presidente sobre la manera de proceder en la presente reunión. Sin embargo, en respuesta a la declaración de Chile, sugiere que los participantes que recientemente hayan formulado propuestas las presenten en la reunión en curso. Tras una breve presentación, los participantes podrán hacer observaciones sobre sus propuestas. De este modo las delegaciones podrán presentar sus propuestas y luego pasar al examen de la nueva recopilación. Con este enfoque se tendrá en cuenta lo indicado por Chile y se dará a otras delegaciones la posibilidad de presentar los elementos fundamentales de sus propuestas.

El representante de la India dice que su delegación comprende las limitaciones de tiempo, pero considera que sería mejor, como propone el Uruguay, dar a las delegaciones que han formulado propuestas la oportunidad de hacer presentaciones breves y permitir que otras delegaciones expongan sus observaciones al respecto. Recuerda que, en la reunión extraordinaria de diciembre, algunas delegaciones sólo formularon observaciones preliminares sobre la propuesta de los Estados Unidos y Chile y se reservaron su derecho de hacer nuevas observaciones en una etapa posterior. En consecuencia, considera que se debería dar a las delegaciones la oportunidad de formular observaciones sobre dicha propuesta en la presente reunión.

El Presidente recuerda que los participantes convinieron en no continuar negociaciones de tipo conceptual general. Reconoce que algunas delegaciones tal vez deseen presentar exposiciones breves sobre sus propuestas y les dará la oportunidad de hacerlo si lo desean. No obstante, en el contexto del examen de la recopilación habrá la posibilidad de presentar propuestas y de exponer las razones en que éstas se basan. Con respecto a las propuestas anteriores, indica que las delegaciones que lo deseen tendrán la oportunidad de dejar constancia de sus declaraciones dentro del punto 2 del orden del día ("Otros asuntos"). Sin embargo, insiste en que un debate más conceptual requiere más tiempo, el cual escasea en esta etapa. Considera que, si se continuara este debate conceptual, se pondrían en peligro el proceso y sus resultados. Por consiguiente, propone que las delegaciones que lo deseen hagan presentaciones generales de sus propuestas, pero les pide que no formulen observaciones directamente después de dichas presentaciones, sino que expongan observaciones específicas en el contexto de las cuestiones concretas que se examinarán de manera informal en el marco de la recopilación.

El representante de Jordania apoya las declaraciones de Chile, el Uruguay y la India y dice que su delegación desea presentar su propuesta y tener la oportunidad de recibir observaciones de otras delegaciones al respecto.

El representante del Canadá señala que las delegaciones sabían desde hacía algún tiempo que pasarían al examen de la recopilación en la presente reunión. A su delegación le alienta el hecho de que los participantes se estén apartando del debate general para comenzar el examen de textos jurídicos específicos. Es cierto que la recopilación se distribuyó hace poco tiempo, pero esto se debió a que las delegaciones presentaron sus comunicaciones con retraso. El Canadá considera que volver a los debates generales representaría un retroceso. Por consiguiente, el Canadá apoya el enfoque sugerido por el Presidente de que las delegaciones se concentren sin demora en los textos. Su país presentó una propuesta, pero está dispuesto a renunciar a su presentación general y se referirá a ella cuando se examine la sección correspondiente de la recopilación. Ésta sería una manera más eficiente de proceder.

El representante de Australia manifiesta el apoyo de su delegación a la declaración del Canadá y dice que Australia desea seguir la sugerencia de examinar la recopilación y referirse a su propuesta cuando se examine la sección correspondiente de la recopilación. Australia considera que los participantes han pasado la etapa de las observaciones y declaraciones generales y que es necesario centrarse en la nueva recopilación según lo previsto. A este respecto, el Presidente dejó claro que este enfoque se acordó en la reunión de diciembre.

El Presidente dice que, en respuesta al deseo de algunas delegaciones, dará oportunidad a que haya un debate más general. Por ese motivo, propone que se incluya un apartado dentro del punto "Otros asuntos" para que las delegaciones puedan realizar un debate conceptual, presentar propuestas y formular observaciones sobre éstas.

Así queda acordado.

1. Examen de los proyectos de textos jurídicos presentados por los participantes sobre la base de la recopilación de proyectos de textos jurídicos (JOB(03)/10 y Add.1)

1. El Presidente dice que, como propuso antes de la adopción del orden del día y a petición de las delegaciones respectivas, las declaraciones que se formulen seguidamente constarán en acta en el marco del punto 1 del orden del día porque están relacionadas directamente con la parte informal del debate dedicado a las propuestas específicas que figuran en la recopilación.

2. El representante de Jordania dice que su país nunca ha sido parte en ninguna diferencia planteada ante grupos especiales o el Órgano de Apelación, ni siquiera en calidad de tercero, pero conoce perfectamente el carácter vital de la función del mecanismo de solución de diferencias como piedra angular del sistema multilateral de comercio. La solución de diferencias es parte integrante del sistema de la OMC, ya que establece el mecanismo para asegurar la observancia de los derechos y el cumplimiento de las obligaciones prescritos en los Acuerdos de la OMC. El sistema creado en la OMC para la solución de diferencias pone de manifiesto el carácter esencial del derecho en el logro de los objetivos económicos. Se debería destacar desde un comienzo que los Miembros de la OMC deberían siempre tratar de solucionar sus diferencias en la etapa más temprana posible, ya sea en la etapa de consultas o incluso mediante el recurso a un sistema eficaz de mediación o conciliación. El orador señala que hay una serie de medidas prácticas para mejorar y aclarar el ESD y dada la rápida evolución del contexto en el que actualmente funciona la OMC, la adaptabilidad, la previsibilidad y la flexibilidad del ESD serán fundamentales para afrontar los desafíos que plantea este mundo cada vez más integrado. Debería subrayarse también que las propuestas que se consideren a efectos de desarrollar el ESD deberían tener como objetivo general facilitar la solución amigable de las diferencias.

3. El análisis del funcionamiento jurídico del sistema podría requerir el examen de una amplia serie de cuestiones que vayan desde lo general hasta lo concreto, desde lo teórico hasta lo práctico. Podría examinar el carácter esencial del derecho internacional y considerar el grado de conflicto entre los conceptos de globalización y de soberanía. A este respecto, el orador desea repasar algunas sugerencias en relación con la mejora y la aclaración del ESD, que están encaminadas a garantizar el funcionamiento eficaz del mecanismo de solución de diferencias. En primer lugar, la conciliación y la mediación. El objetivo primordial del mecanismo de solución de diferencias de la OMC es alentar las soluciones mutuamente convenidas. El artículo 5 del ESD indica que los buenos oficios, la conciliación y la mediación son procedimientos adicionales que pueden iniciarse voluntariamente. En el contexto de la OMC, un obstáculo muy importante para lograr los objetivos que persiguen estos procedimientos alternativos de solución de diferencias es la necesidad de compatibilidad con las normas de la OMC, que deben respaldar siempre los derechos y las obligaciones en vigor de los Miembros interdependientes. El ESD reconoce al respecto, en el párrafo 6 del artículo 3, el derecho de los Miembros de la OMC a tener la seguridad de que cualquier solución mutuamente convenida alcanzada por tales medios será notificada al OSD, en el que los demás Miembros tendrán la posibilidad de plantear sus preocupaciones y sus consultas. Para reforzar este enfoque, Jordania sugiere que el recurso a la conciliación y a la mediación debería ser obligatorio en los casos que afecten a un país en desarrollo o a un país menos adelantado y debería estar sujeto a mandatos y plazos específicos acordados. Además, para complementar las disposiciones sobre conciliación del ESD, debería considerarse también la posibilidad de contar con un sistema integral de mediación amplio, que funcione paralelamente al procedimiento de los grupos especiales. Las normas

estipuladas en los Acuerdos OTC y MSF pueden servir de ayuda para determinar los procedimientos de dicho sistema, que a su vez sería administrado por el OSD. En segundo lugar, el retiro de las solicitudes de celebración de consultas y de las solicitudes de establecimiento de grupos especiales. Dice que el ESD debería incluir una disposición destinada a permitir que los Miembros retiren formalmente una solicitud de celebración de consultas, y que aborde la cuestión de las consultas que no han ido seguidas por una solicitud de establecimiento de un grupo especial dentro de un plazo determinado, por lo que debería considerarse que se ha desistido formalmente de las consultas al vencer el plazo especificado. El ESD debería incluir además una disposición destinada a permitir que las partes reclamantes en una diferencia retiren formalmente la solicitud de establecimiento de un grupo especial. Este derecho debería ser ejercido dentro de un plazo específico.

4. En tercer lugar, las diferencias en las que participen países en desarrollo Miembros y países menos adelantados Miembros. Afirma que la participación de países en desarrollo y países menos adelantados Miembros en el procedimiento de solución de diferencias resulta cada vez más evidente, de manera que la presencia de integrantes de grupos especiales de dichos países ofrecería mayores garantías e incentivos para una participación efectiva en el proceso. En cuarto lugar, los procedimientos de trabajo de los grupos especiales. Deberían elaborarse detallados procedimientos de trabajo uniformes para los grupos especiales similares a los procedimientos de trabajo que estableció el Órgano de Apelación para sus actuaciones. Actualmente, los grupos especiales cuentan solamente con las directrices de carácter muy general establecidas en el Apéndice 3 del ESD. Dado que las diferencias son cada vez más complejas, por lo que respecta tanto al número de partes y de terceros que intervienen como a la cantidad de cuestiones que se han de examinar en el marco de los Acuerdos pertinentes de la OMC, se facilitaría considerablemente la equidad y la eficiencia de los procedimientos de los grupos especiales si se contara con procedimientos de trabajo uniformes. Esto ha sido reiterado por el Órgano de Apelación en varios de sus informes recientes, en los cuales recomienda que los grupos especiales elaboren procedimientos de trabajo uniformes. Mientras tanto, y a los efectos del actual mandato de negociación, hay otros procedimientos de trabajo que deberían abordarse, entre los que figuran los siguientes: i) Jordania coincide con Costa Rica en que debería enmendarse el párrafo 1 del artículo 12 a fin de incluir los derechos de los terceros a ser consultados sobre la decisión de aplicar los procedimientos de trabajo que figuran en el Apéndice 3; ii) Jordania coincide con el Japón y con las Comunidades Europeas en la necesidad de enmendar el párrafo 3 del Apéndice 3 en lo que respecta a la cuestión de facilitar resúmenes no confidenciales de la información contenida en las comunicaciones de las partes y de los terceros; y iii) la participación efectiva de los terceros enriquecería el procedimiento de solución de diferencias al permitir a las partes en una diferencia y a los Miembros que tengan interés en el resultado de determinadas diferencias participar plenamente en los procedimientos. En quinto lugar, el plazo para la participación como tercero. Con arreglo a la práctica anterior, el plazo para que un tercero notifique al OSD su interés en presentar comunicaciones por escrito en una diferencia sometida a un grupo especial es de 10 días. Tal práctica debería establecerse expresamente en el ámbito del párrafo 2 del artículo 10 del ESD. Se debería observar que este plazo breve es necesario porque la notificación de los intereses de los terceros es un requisito previo a la composición de un grupo especial, dado que no deberían figurar nacionales de los terceros en una diferencia entre los integrantes del grupo especial que se ocupa de ese asunto en particular.

5. En sexto lugar, la relación entre el párrafo 5 del artículo 21 y el artículo 22 del ESD. La relación entre el párrafo 5 del artículo 21 y el párrafo 6 del artículo 22 ha sido fuente de desconcierto. La principal cuestión es si el procedimiento del párrafo 5 de artículo 21 debe preceder al procedimiento del artículo 22. La redacción actual de las dos disposiciones genera cierta incertidumbre. El párrafo 5 del artículo 21 del ESD exige al grupo especial nuevamente convocado que concluya su labor dentro de los 90 días siguientes a la fecha en que se le haya sometido el asunto. Sin embargo, no especifica cuándo debería iniciarse ese procedimiento. Nada en el texto de la disposición impide de manera expresa iniciar ese procedimiento antes o después de que expire el plazo prudencial para la aplicación de las recomendaciones y resoluciones. Por otra parte, el párrafo 6

del artículo 22 dispone que el OSD concederá autorización para suspender concesiones y otras obligaciones "dentro de los 30 días siguientes a la expiración del plazo prudencial, a menos que decida por consenso desestimar la petición" o se plantee y someta a arbitraje una objeción a esa petición. En consecuencia, el artículo 22 prevé expresamente un plazo para que se pida y conceda la autorización del OSD, mientras que en el párrafo 5 del artículo 21 no hay ningún calendario que garantice que el grupo especial habrá concluido su análisis para entonces. A este respecto, Jordania está de acuerdo con la conclusión de que el artículo 22 sólo puede utilizarse una vez concluido el procedimiento del párrafo 5 del artículo 21. Este argumento se formula sobre la base de que el párrafo 5 del artículo 21 dispone que "[e]n caso de desacuerdo en cuanto a la existencia de medidas destinadas a cumplir las recomendaciones y resoluciones o a la compatibilidad de dichas medidas con un acuerdo abarcado, esta diferencia se resolverá conforme a los presentes procedimientos de solución de diferencias, con [...]". Además, el párrafo 6 del artículo 22 está limitado a los casos en que "se produzca la situación descrita en el párrafo 2". Esta última frase hace referencia a los casos en que el Miembro afectado no pone en conformidad con el acuerdo abarcado la medida declarada incompatible. En consecuencia, cuando un procedimiento del párrafo 5 del artículo 21 esté pendiente, cabe argumentar que no pueden cumplirse las condiciones para una petición de suspensión con arreglo al párrafo 6 del artículo 22. Por consiguiente, en caso de desacuerdo en cuanto a la aplicación es el párrafo 5 del artículo 21 el que debe utilizarse y no el artículo 22, ya que lo contrario privaría de su razón de ser al párrafo 5 del artículo 21. Jordania examinará los textos jurídicos propuestos a este respecto y espera con interés colaborar con otras delegaciones para alcanzar un entendimiento común en relación con esta cuestión.

6. En séptimo lugar, el marco temporal para la conclusión del arbitraje previsto en el párrafo 3 c) del artículo 21 del ESD. El marco temporal para la conclusión del arbitraje previsto en el párrafo 3 c) del artículo 21 del ESD debería comenzar en la fecha del nombramiento del árbitro y no en la fecha de la adopción del informe. En octavo lugar, la facultad de reenvío. Es necesario conferir al Órgano de Apelación la facultad de reenviar al grupo especial constataciones o conclusiones fácticas para garantizar la eficiencia del sistema de dos instancias de solución de diferencias, y preservar de este modo uno de los principios básicos que distinguen el mecanismo de solución de diferencias de la OMC del de otros órganos y tribunales internacionales. Debido a que la jurisdicción del Órgano de Apelación está limitada a cuestiones de derecho, a veces le resulta difícil, en situaciones en las que ha revocado una conclusión jurídica de un grupo especial, decidir cómo modificar la conclusión del grupo especial sin reenviar el asunto al grupo especial que entendió inicialmente en el mismo. Ahora bien, la introducción del concepto de reenvío exigiría prorrogar los plazos generales fijados para la solución de diferencias y habría que establecer un procedimiento que diera cabida a un nuevo examen por el grupo especial. De no haber unas directrices claras que regulen la facultad de reenvío, el Órgano de Apelación se encontraría en una situación problemática. Además, al conferir la facultad de reenvío al Órgano de Apelación se pondrían de manifiesto ciertas deficiencias del sistema de la OMC. Prueba de ello puede ser el hecho de que los integrantes de los grupos especiales no son en la actualidad funcionarios judiciales permanentes y, por consiguiente, sería difícil reconstituir el grupo especial inicial para que conociera del informe objeto de reenvío y esto se debería tener en cuenta al examinar la cuestión de la facultad de reenvío del Órgano de Apelación. En noveno lugar, las comunicaciones *amicus curiae* no solicitadas. El sistema de la OMC ha llegado ya a una etapa de su desarrollo en la que tiene sentido reconocer los intereses no estatales en las diferencias entre Miembros. Literalmente, el artículo 17 del ESD no da cabida a los escritos *amicus curiae* pero el orador pregunta si el Órgano de Apelación o los grupos especiales están obligados únicamente por lo que el ESD dispone de manera explícita. Si esto fuera así realmente, se podrían obtener resultados bastante paradójicos. Por ejemplo, el ESD no dice en ninguna parte que el Órgano de Apelación deba hacer una valoración objetiva de la "cuestión" que se le haya sometido. En cualquier diferencia, el término "cuestión" abarca los hechos y el derecho, tal como deja claro el texto inequívoco del artículo 11 del ESD. De conformidad con este artículo, la obligación de hacer una evaluación objetiva se impone únicamente a los grupos especiales pero el orador se pregunta si ello impide que el Órgano de Apelación haga una evaluación objetiva del asunto que se le ha sometido. Indudablemente

no es así. Por ende, debería darse al Órgano de Apelación un margen de discrecionalidad para sustanciar los procedimientos en los que entienda.

7. El punto fundamental es que, al ejercer sus facultades discrecionales, el grupo especial o el Órgano de Apelación no deberían incumplir su deber implícito de respetar el debido proceso y deberían asegurarse de que los escritos no solicitados no se extiendan a las cuestiones fácticas y de que las partes en la diferencia dispongan de tiempo suficiente para darles respuesta. Debería tomarse siempre en consideración que los escritos *amicus curiae* no solicitados se han de utilizar únicamente para evaluar argumentos formulados por las partes en la diferencia y no en apoyo de los argumentos del reclamante o del demandado. Por lo tanto, la introducción de una disposición que regulara claramente la presentación de escritos *amicus curiae* no solicitados, o intervenciones no estatales, en el ámbito del ESD sería de ayuda en el proceso de solución de diferencias. Este derecho de intervención permitiría a las personas o grupos interesados (tales como organizaciones ecologistas, empresas privadas competidoras y particulares) presentar pruebas y argumentos (jurídicos o de otro tipo) al grupo especial o al Órgano de Apelación, lo que acrecentaría la transparencia y proporcionaría información especializada no contenida en las comunicaciones de los Miembros. Por otra parte, este privilegio podría usarse indebidamente en determinadas circunstancias si no hubiera un marco claro para su disfrute, especialmente cuando países en desarrollo o países menos adelantados Miembros intervengan en la diferencia, habida cuenta de la carga financiera que podría suponer para éstos el examen de esas comunicaciones. En décimo lugar, las cuestiones de interpretación. No hay nada en el ESD que impida que se faciliten interpretaciones en el ámbito de la OMC, ya sea por conducto de la Conferencia Ministerial o del OSD. No obstante, en consonancia con la idea de que la OMC es una entidad de la esfera del derecho internacional público, Jordania sugiere que se faculte a los grupos especiales, al Órgano de Apelación y/o al OSD para "recabar" de la Corte Internacional de Justicia opiniones consultivas sobre cuestiones de derecho internacional. Ello comportaría extender la función consultiva de la Corte Internacional de Justicia a la OMC, como se ha hecho con otras entidades especializadas. La referencia a un grupo independiente de expertos como la Corte Internacional de Justicia avalaría la imparcialidad de la OMC en la resolución de diferencias que puedan plantearse como resultado de la aplicación y puesta en práctica de los Acuerdos de la OMC. Las opiniones consultivas deberían considerarse instrumentos de interpretación encaminados a servir de ayuda a los órganos pertinentes a la hora de formular recomendaciones o adoptar un informe. Dicha opinión debería estar sujeta a adopción por la Conferencia Ministerial o el Consejo General de conformidad con el párrafo 2 del artículo IX del Acuerdo de Marrakech por el que se establece la OMC. Entretanto, y a los efectos del actual mandato de negociación, Jordania está de acuerdo con la propuesta del Grupo Africano con respecto a la necesidad de abordar la cuestión de las interpretaciones a través de los órganos de la OMC.

8. En undécimo lugar, la función de la Secretaría. De conformidad con el artículo 27 del ESD, la Secretaría tiene la responsabilidad de prestar asistencia a los integrantes de los grupos especiales en varios aspectos. En la práctica, la Secretaría facilita asesoramiento jurídico y presta asistencia a los integrantes de los grupos especiales de diferentes maneras, incluida la redacción de determinadas partes de sus recomendaciones. Esto puede tener repercusiones diversas en la transparencia del proceso de solución de diferencias si no hay un sistema que garantice que todos los documentos, notas, información o cualquier tipo de contribución que facilite la Secretaría se proporcionen sin demora a las partes y los terceros en la diferencia. Por último, en el marco del ESD el mantenimiento de un equilibrio entre los objetivos comerciales y los jurídicos seguirá siendo uno de los cometidos más importantes que cabe alcanzar con cierta innovación y voluntad de cambio. Este cambio debería centrarse en una mayor integración del derecho y la práctica de la OMC en el derecho internacional público y otras cuestiones de política comercial. Para establecer un régimen de comercio internacional más viable, es fundamental disponer de un mecanismo de solución de diferencias que sea equitativo y justo y proporcionar una verdadera reparación al débil frente al fuerte. Los países en desarrollo necesitarán estar preparados para hacer frente a los retos que entraña la mejora y aclaración del mecanismo de solución de diferencias. Sin embargo, debería tenerse siempre presente que un

sistema jurídico que no aliente la participación de todos sus Miembros finalmente pierde credibilidad y se hace insostenible. Jordania recibirá con agrado las observaciones y preguntas de los Miembros sobre cualquiera de las cuestiones anteriores y está dispuesta a trabajar con otras delegaciones con miras a llegar a un entendimiento común con respecto a todos los temas de preocupación en las negociaciones en curso sobre el ESD.

9. El representante de Tailandia dice que la contribución de su país se centra en el sistema de grupos especiales. Tailandia ha examinado la propuesta de las CE y sus Estados miembros relativa al establecimiento de un sistema de integrantes permanentes de los grupos especiales y observa que varios Miembros no están preparados para avanzar en esa dirección, debido a distintas razones. Una de ellas es el aumento de los costos financieros. Conviene destacar que hasta la fecha ninguna delegación ha indicado que esta propuesta carezca de fundamento. Teniendo en consideración éste y otros factores, en particular la indicación de las CE de que están dispuestas a examinar cualquier contribución de los Miembros sobre el sistema de grupos especiales, Tailandia ha formulado algunas ideas que desea compartir con los Miembros. Con arreglo al sistema vigente, si no se llega a un acuerdo sobre los integrantes del Grupo Especial dentro de los 20 días siguientes al establecimiento del grupo especial, cualquiera de las partes puede pedir al Director General que nombre a los integrantes del Grupo Especial en consulta con el Presidente del OSD y con el Presidente del Consejo correspondiente. Tailandia propone que, independientemente de la existencia de la lista indicativa de integrantes de grupos especiales que la Secretaría mantiene y actualiza periódicamente, el Director General debería mantener también una lista indicativa de candidatos que tengan la competencia necesaria estipulada en el artículo 8 del ESD. Esta lista, una vez aprobada por el OSD, se denominará "Lista de presidentes de grupos especiales" y estará formada por personas que puedan ser designadas por sorteo como presidentes de grupos especiales. Como se indica en la parte III.1 de la contribución de Tailandia (TN/DS/W/31), el número de integrantes de la Lista se ajustará según sea necesario. Los Miembros pueden pedir al Director General que designe al presidente del grupo especial mediante sorteo a partir de la lista de presidentes de grupos especiales o que establezca la composición del grupo especial según lo previsto en el párrafo 7 del artículo 8 del ESD. En este último caso, se ha de dar pleno efecto a la designación anterior de un presidente del grupo especial y/o cualquier acuerdo de las partes sobre un integrante del grupo especial propuesto por la Secretaría. Cuando se reciban solicitudes paralelas de las partes en una diferencia para la designación del presidente y la composición del grupo especial, el Director General, en consulta con las partes, establecerá la composición del grupo especial de acuerdo con lo previsto en el párrafo 7 del artículo 8, incluso, cuando sea procedente, mediante la selección por sorteo de un presidente a partir de la lista de presidentes de grupos especiales. El orador indica que el documento TN/DS/W/31 contiene mayores detalles sobre la propuesta de Tailandia y los beneficios que el sistema propuesto reportaría a los Miembros. Insiste en que este sistema facilitará definitivamente la labor del Director General cuando tenga que establecer la composición de los grupos especiales. Al parecer, en la mayoría de los casos, una vez que se designe al presidente del grupo especial será mucho más fácil que las partes en la diferencia lleguen a un acuerdo sobre la composición del grupo especial. Además, si se adopta este sistema, no será necesario modificar el ESD. Bastará con una decisión del OSD. En ese contexto sería conveniente contar con una recopilación de todas las decisiones del OSD en un solo documento.

10. El representante de la India acoge con agrado las propuestas de Tailandia relativas a la lista de presidentes de grupos especiales y considera que parece ser mejor que la propuesta de las CE sobre la misma cuestión. Su ventaja principal sería la flexibilidad, pues no está encaminada a eliminar el sistema vigente sino a fortalecerlo. No obstante, dice que su delegación tiene varias preguntas a las que desearía que Tailandia respondiera. El orador se pregunta si la lista de presidentes de grupos especiales es representativa en términos generales de la composición de la OMC, como se establece en el párrafo 3 del artículo 17 del ESD con respecto a los miembros del Órgano de Apelación. Habida cuenta de que la designación del presidente del grupo especial se llevará a cabo mediante sorteo a partir de la lista de presidentes de grupos especiales, se pregunta si en la práctica esto no dejará sin contenido las disposiciones del párrafo 3 del artículo 8 del ESD. Además, se pregunta si no sería útil

que se previeran determinadas salvaguardias, en virtud de las cuales los ciudadanos de los Miembros cuyos gobiernos sean partes o terceros en la diferencia no podrán ser presidentes del grupo especial que se ocupe de esa diferencia. Pregunta por cuánto tiempo podrá permanecer cada persona en la lista de presidentes de grupos especiales. Pregunta asimismo con qué frecuencia se revisará la lista de presidentes de grupos especiales.

11. El representante de México dice que, dado que los Miembros están entrando en la segunda etapa de las negociaciones y tienen ante sí los textos jurídicos, es importante abordar las siguientes cuestiones: i) ¿qué problema resolverá cada propuesta en particular? ii) ¿existe algún tipo de simetría entre el problema identificado y la solución o modificación del ESD que se proponen? El orador recuerda que México planteó estas mismas preguntas cuando presentó su propia propuesta. Es en este contexto que su país presenta su texto jurídico. México intenta hallar soluciones a lo que considera el principal problema que afronta el sistema de solución de diferencias. La solución que propone México tiene en cuenta diversos factores, incluida la necesidad de lograr una solución rápida y eficaz a la diferencia entre las partes. Otra ventaja de la propuesta de México es que prevé modificaciones mínimas del texto vigente y está redactada en lenguaje sencillo.

2. Otros asuntos

12. El representante de la India recuerda que en la reunión extraordinaria del OSD celebrada en diciembre, su país formuló algunas observaciones preliminares sobre la propuesta conjunta de Chile y los Estados Unidos (TN/DS/W/28) en las que indicó su apoyo a algunos de sus elementos, y señala su deseo de referirse más detenidamente a algunos elementos de la propuesta. Con respecto a la introducción de una etapa intermedia de reexamen en las actuaciones del procedimiento de apelación, dice que a pesar del apoyo expresado por la India a esta propuesta, su país no está de acuerdo con la idea de que las partes utilicen este procedimiento para suprimir de mutuo acuerdo determinadas partes del informe si consideran que no son útiles o necesarias para resolver la diferencia entre ellos. Ésta no es la práctica ni el propósito de la etapa intermedia de reexamen en las actuaciones de los grupos especiales. El propósito ha sido, y debería ser, señalar cualquier error fáctico y hacer una evaluación de las cuestiones jurídicas pertinentes. En relación con la propuesta relativa a la adopción "parcial" de informes de grupos especiales y del Órgano de Apelación, el orador recuerda que la India se manifestó firmemente a favor de este procedimiento durante una reunión del OSD celebrada en abril de 2002, cuando se examinaba el informe del Grupo Especial sobre el asunto "*India - Automóviles*" a efectos de su adopción por el OSD. En ese asunto, el Grupo Especial formuló constataciones sobre cuestiones que excedían su jurisdicción y los Estados Unidos coincidieron con la India en su declaración. No obstante, la India desea saber cuáles procedimientos se deberán poner en práctica y quién determinará las partes de los informes que se habrán de adoptar.

13. El orador dice que su delegación desearía que los proponentes aclararan por qué han ideado dos niveles de protección (el reexamen intermedio y las fases del Órgano de Apelación) para garantizar el control del proceso de solución de diferencias por los Miembros. Con respecto a la propuesta relativa a la suspensión de las actuaciones de los grupos especiales y del Órgano de Apelación por mutuo acuerdo entre las partes, recuerda que según la Regla 30(1) de los *Procedimientos de trabajo para el examen en apelación*, sólo está previsto el desistimiento de las apelaciones y no la suspensión de las actuaciones. Se pregunta si las partes podrían suspender las actuaciones en la etapa intermedia, es decir, después de que se haya dado traslado del informe provisional a las partes. En caso afirmativo, existe la posibilidad real de abuso por parte de los Miembros. En relación con la propuesta encaminada a asegurarse de que los integrantes de grupos especiales tengan la competencia y los conocimientos técnicos necesarios, su delegación desearía conocer el motivo en que se basa. Se refiere a la afirmación que figura en la propuesta de que "es posible que los Miembros deseen considerar si el ESD actualmente en vigor brinda la seguridad suficiente de que los miembros de los grupos especiales tengan la competencia técnica adecuada para apreciar las cuestiones sometidas" y pregunta si los proponentes favorecen un sistema de integrantes

permanentes de los grupos especiales basado en las pautas propugnadas por las CE o si proponen criterios estrictos de calificación respecto de las personas que se incluyan en la lista indicativa de expertos gubernamentales y no gubernamentales que pueden ser integrantes de grupos especiales. En lo referente a la propuesta de impartir orientación adicional a los órganos resolutorios de la OMC, dice que a su delegación le interesaría que los proponentes explicaran a qué clase de "orientación adicional" se refieren. Desea saber si éstas nuevas normas servirán de complemento a las normas de interpretación vigentes. Pregunta si la introducción de estas nuevas normas no menoscabará la independencia de los órganos resolutorios. Se trata de una propuesta muy importante a juicio de la India debido a que los grupos especiales y el Órgano de Apelación recurren cada vez más a otros instrumentos internacionales para interpretar los acuerdos abarcados. Por ejemplo, en el asunto *Estados Unidos - Gasolina*, el Órgano de Apelación sostuvo que en virtud del párrafo 2 del artículo 3 del ESD, el sistema de la OMC, al igual que cualquier otro subsistema, no se puede interpretar "aislándolo clínicamente" de las numerosas fuentes del derecho internacional público. Esto puso fin a la creencia de que el GATT y la OMC formaban un sistema "autónomo". En el asunto *Estados Unidos - Camarones*, el Órgano de Apelación resolvió por primera vez que el apartado c) del párrafo 3 del artículo 31 de la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados constituye la clave en la búsqueda de la "orientación interpretativa adicional" del derecho internacional público. El Grupo Especial que se ocupó del asunto *Corea - Medidas que afectan a la contratación pública* fue incluso más lejos y empleó normas y principios del derecho internacional consuetudinario para colmar las lagunas no previstas en los Acuerdos de la OMC. El Grupo Especial afirmó que el derecho internacional consuetudinario se aplica "siempre que los Acuerdos de la OMC no se 'aparten' de él".

14. El orador señala que estos asuntos dan fe de la influencia cada vez mayor del derecho internacional público en el proceso de solución de diferencias de la OMC. Desea saber si los proponentes pueden responder a las siguientes preguntas: i) Cuando el grupo especial o el Órgano de Apelación encuentren una laguna en cualquiera de los acuerdos abarcados, ¿deberían hacer distinción entre los principios enunciados en los tratados universales o multilaterales y los principios enunciados en los tratados regionales o sencillamente bilaterales?; ii) En el asunto *Estados Unidos - Camarones*, el Órgano de Apelación se refirió ampliamente a los principios establecidos en acuerdos multilaterales sobre el medio ambiente como la Convención de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, el Convenio sobre la Diversidad Biológica, y la Convención sobre la Conservación de las Especies Migratorias de Animales Silvestres para interpretar el artículo XX del GATT de 1994. Hizo esto a pesar de que no todas las partes en esa diferencia eran partes en los acuerdos. ¿Qué directrices deberían seguir los grupos especiales o el Órgano de Apelación en tales situaciones? ¿Deberían basarse únicamente en los principios enunciados en los tratados de los que ambas partes en la diferencia sean signatarias? ¿En qué circunstancias se podría recurrir a los principios estipulados en un tratado bilateral en el contexto de una diferencia planteada en el marco del sistema de solución de diferencias de la OMC? El orador afirma que su delegación está dispuesta a entablar debates constructivos con los proponentes y agradecería que éstos pudieran aclarar sus inquietudes.

15. El representante de Jordania acoge con agrado la propuesta conjunta de Chile y los Estados Unidos, la cual contiene muchos elementos interesantes que su delegación probablemente apoyaría. Éstos incluyen introducir una etapa intermedia en las actuaciones del Órgano de Apelación; permitir que las partes "suspendan" de mutuo acuerdo las actuaciones del grupo especial y del Órgano de Apelación y autorizar la adopción parcial de los informes. Afirma que su delegación espera con interés que los proponentes distribuyan los textos jurídicos relativos a las propuestas.

16. La representante de China dice que el documento de su país que se distribuyó con la signatura TN/DS/W/29 no es una propuesta como tal. Casi todas las observaciones que figuran en el documento han sido planteadas por muchos países en desarrollo Miembros durante las negociaciones. La comunicación refleja el apoyo de China a algunas de las propuestas presentadas con miras a fortalecer las disposiciones del ESD en materia de trato especial y diferenciado. China considera que un gran número de países en desarrollo Miembros tienen una comprensión insuficiente de muchos de

los Acuerdos de la OMC y no cuentan con los recursos humanos necesarios para defender sus derechos en el marco del ESD. Es imprescindible prestar asistencia a los países en desarrollo para que puedan extraer mayor provecho del sistema de solución de diferencias. Señala que China está dispuesta a colaborar estrechamente con otros participantes con miras a redactar el texto de manera aceptable para todos.

17. El representante de los Estados Unidos agradece a la India y a Jordania el apoyo que manifestaron con respecto a determinados elementos de la propuesta de los Estados Unidos y Chile. Indica que su delegación tomó nota de las minuciosas observaciones y preguntas y que las transmitirá a la capital y las examinará mientras los copatrocinadores se enfrascan en la elaboración del texto jurídico de la propuesta. Asegura a las dos delegaciones que los copatrocinadores están dispuestos a seguir debatiendo la propuesta con ellas.

18. El representante de Chile agradece a China su documento conceptual y dice que Chile comparte muchas de las ideas contenidas en el mismo. Sin embargo, pregunta si China podría aclarar el párrafo 8 de la sección 3 de su documento. En ese párrafo se afirma que China apoya la reducción del marco temporal de la solución de diferencias, particularmente en el caso de diferencias relacionadas con medidas comerciales correctivas utilizadas indebidamente. Se pregunta por qué se ha hecho distinción entre los países desarrollados y los países en desarrollo en cuanto a las medidas comerciales correctivas utilizadas indebidamente y si existe alguna justificación para otorgar trato especial a los países en desarrollo. Desde el punto de vista de Chile, estas medidas son abusivas tanto para los países desarrollados como para los países en desarrollo. El orador recuerda que ya existe el mandato de que los grupos especiales y el Órgano de Apelación deberán tomar en consideración la situación especial de los países en desarrollo. Sugiere que sería útil debatir de manera informal la cuestión de si se debería conceder o no trato diferenciado a los países en desarrollo al examinar las medidas comerciales utilizadas indebidamente.

19. La representante de China dice que su delegación transmitirá la pregunta a la capital, pero su respuesta preliminar es que sería razonable conceder trato especial y diferenciado a los países en desarrollo, debido a sus limitaciones de recursos y a que no tienen la misma experiencia que los países desarrollados en cuanto a la plena utilización del sistema de solución de diferencias.

20. El representante de la India acoge con beneplácito la contribución de China y destaca sus diversos elementos positivos, que la India desearía estudiar con detalle antes de proceder al planteamiento formal de sus observaciones.

21. El representante de Tailandia agradece la propuesta de China y pregunta si China tiene intención de presentar algún texto jurídico relacionado con estas propuestas. Pregunta además si China desearía que el párrafo 2 de su propuesta se incluya en alguna disposición del ESD.

22. La representante de China dice que se comunicará con las autoridades de su país para indagar si China presentará algún texto jurídico. Sin embargo, dado que se trata de un documento conceptual, China seguirá trabajando con otros participantes sobre cuestiones concretas. Con respecto a la pregunta formulada por Tailandia, dice que le dará respuesta en el futuro próximo.

23. El Presidente informa a los participantes de que la próxima reunión en Sesión Extraordinaria tendrá lugar los días 17 y 18 de febrero y que se proseguirá el examen de los proyectos de textos jurídicos. Pregunta si alguna delegación tiene previsto presentar algún proyecto de texto jurídico antes de la próxima reunión. En caso afirmativo, las invita a que lo hagan antes del 7 de febrero, de modo que estas nuevas propuestas se puedan incluir en la recopilación revisada de proyectos de textos jurídicos.
